

Pragmatics
&
Language
Learning

Pragmatics & Language Learning

Series Editor

Marta González-Lloret

Pragmatics & Language Learning (“PLL”), a refereed series sponsored by the National Foreign Language Resource Center at the University of Hawai‘i, publishes selected papers from the International Conference on Pragmatics & Language Learning under the editorship of the conference hosts and the series editor.

Pragmatics and language learning (Vol. 14)

Kathleen Bardovi-Harlig & J. César Félix-Brasdefer (Eds.), 2016

ISBN 978-0-9835816-8-0

Pragmatics and language learning (Vol. 13)

Tim Greer, Donna Tatsuki, & Carsten Roever (Eds.), 2013

ISBN 978-0-9835816-4-2

Pragmatics and language learning (Vol. 12)

Gabriele Kasper, Hanh thi Nguyen, Dina Rudolph Yoshimi, & Jim K. Yoshioka (Eds.), 2010

ISBN 978-0-9800459-6-3

Pragmatics and language learning (Vol. 11)

Kathleen Bardovi-Harlig, César Félix-Brasdefer, & Alwiya S. Omar (Eds.), 2006

ISBN 978-0-8248313-7-0

Pragmatics Language Learning

volume 15, 2025

editors **Marta González-Lloret**
Julie M. Sykes
Jim K. Yoshioka



National Foreign Language Resource Center
University of Hawai'i at Mānoa



2025 Marta González-Lloret, Julie M. Sykes, Jim K. Yoshioka
Some rights reserved. See <https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/>

Manufactured in the United States of America.

The contents of this publication were developed in part under grants from the U.S. Department of Education (CFDA 84.229, P229A180026 and P229A220028). However, the contents do not necessarily represent the policy of the Department of Education, and one should not assume endorsement by the Federal Government.

ISBN: 978-1-64007-189-6

ISSN: 1943-6947

published and distributed by
National Foreign Language Resource Center
University of Hawai'i
1890 East-West Road, Moore Hall 256
Honolulu, HI 96822
nflrc.hawaii.edu

contents

- vii Acknowledgements
- [Chapter 1](#) Teaching and Learning Interactional Pragmatics in a Digital World: Introduction
Marta González-Lloret
Julie M. Sykes
- [Chapter 2](#) Technology, Mediation, and the Intersection of L2 Pragmatics Research, Teaching, and Assessment
Rémi A. van Compernelle
- [Chapter 3](#) Do Pair and Group Work Modalities Affect the Outcome in Telecollaboration?
Sofía Di Sarno-García
- [Chapter 4](#) Remedial Action in Emails from Australian Learners of Italian to Academic Staff
Talia Walker
- [Chapter 5](#) Computer Simulations for (Im)politeness Instruction: Avatar versus Interface Feedback
Paul Richards
- [Chapter 6](#) Integrating Naturalistic Digital Interaction in Foreign Language Programs
Vincenza (Enza) Tudini

- [Chapter 7](#) A Corpus-informed Approach to Multimodal Pragmatics: Insights from an Exploration of Requests in B2 Spoken Language on Zoom
Gerard O'Hanlon
- [Chapter 8](#) Pragmatic Development in Study Abroad: Recent Advances and New Directions
Rachel Shively
- [Chapter 9](#) "Body for Talk": Bringing the Pragmatics of Indigenous Contact Languages into the Classroom
Carly Steele
Bernadine Yeatman
Rhonda Oliver
- [Chapter 10](#) Interaction between Korean Honorifics and Gestures in Thanking and Apologizing
Boeui Woo
- [Chapter 11](#) Instructional Effects, Retrospective Verbal Protocols, and Conventional Expressions: A Mixed-Method Approach
Maria José Arrufat Marqués
- [Chapter 12](#) Learning Interactional Metadiscourse in an EFL Educational Context: Insights from Case Stories
Sofía Martín-Laguna

acknowledgements

This volume was born from the 2022 Pragmatics & Language Learning online conference that was organized by the editors of this volume and would have not been possible without the support of the National Foreign Language Resource Center (NFLRC) at the University of Hawai'i at Mānoa and the the Center for Applied Second Language Studies (CASLS) at the University of Oregon.

This volume has greatly benefited from helpful commentaries at different stages of the editorial process. The editors gratefully acknowledge the following reviewers:

Julia Barón, Universitat de Barcelona, Spain
Andrew Cohen, University of Minnesota (Emeritus)
Joe Cunningham, Georgetown University
Younhee Kim, University of Macau, Macau
Stephanie Knight, University of Oregon
Alicia Martinez-Flor, Universitat Jaume I, Spain
Carsten Roever, University of Melbourne, Australia
Nina Vyatkina, University of Kansas

In addition, we extend our appreciation to Ella DeFalco (University of Hawai'i) and Tigre Lusardi (University of Oregon) for their invaluable contributions to the organization and execution of the 2022 Pragmatics & Language Learning online conference.